

**Sendoline S5 System STERILE**  
**Sendoline Big Apical Files**  
**Sendoline S1 System**  
**Sendoline S3 System**

**(EN)**

**Instructions for use**  
**Sendoline sterile rotary and reciprocating endodontic files**

**Intended use**  
Sendoline instruments covered by these instructions are intended for mechanical treatment of the root canal by qualified users in a clinical environment. The purpose of the instruments is to clean and shape the root canal system.

**Design**  
The device operative part is made from nickel-titanium and is defined as a type 2 instrument according to EN ISO 3630-1. The shank is type 1 according to EN ISO 1797.






**Contra-indications**  
General contra-indications for root canal treatment.

**Precautions**  
- Prior to use, store the instruments in their original packaging in a dry, dust free and clean environment. Protect from sunlight.  
- The instruments are provided in sterile condition; sterilized using gamma. If the package is damaged or unintentionally opened, the instruments must not be used.  
- The instruments are intended for single use with the purpose to avoid cross-infection and to minimize the risk of file fracture following repeated use.  
- The instruments are sharp and must be handled with care to avoid injuries. Follow national healthcare regulations for safe disposal of sharps.  
- In case of a serious incident from using the instruments, immediately contact Directa AB and the applicable authority in your country.

**Indications for use**  
The instruments are intended for mechanical instrumentation and should be used together with the specified endodontic handpiece/motor using the settings, if any, specified in the tables in this document.

- Create straight-line access to the canal orifice(s).  
- Establish working length (WL) and create a reproducible glide path with small size manual hand instruments and/or mechanical glide path instruments.  
- Work in the canal using the file sequence of the device model of choice in accordance with canal shaping techniques applicable to mechanical instruments.

**Symbols**

<b>R<sub>only</sub></b> USA: For professional use only	 Reciprocating movement
 Setting	 Clockwise rotation
 File type S – the S figurative mark is the property of Directa	 File type K

**(DA)**

**Brugsanvisning**  
**Brugssterile roterende og reciprokerende endodontiske file**

**Tilsligt brug**  
Sendoline-instrumenter, som denne brugsanvisning vedrører, er beregnede til mekanisk behandling af rodkanalen udført af faguddannede brugere i kliniske omgivelser. Formålet med instrumentet er rengøring og formning af rodkanalsystemet.

**Design**  
Udstyrets anvendelsesdel er fremstillet af nikkel-titan og klassificeret som et instrument af type 2 i henhold til EN ISO 3630-1. Skaffet er type 1 i henhold til EN ISO 1797.

**Kontraindikationer**  
Generelle kontraindikationer i forbindelse med rodbehandling.

**Forholdsregler og advarsler**

- Før brug skal instrumenterne opbevares i deres originale emballage i et tørt, støv frit og rent miljø. Beskyt mod sollys.  
- Instrumenterne leveres sterile. De er steriliseret med gammastråler. Instrumenterne må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget eller er blevet åbnet utilsigtet.  
- Instrumenterne er beregnede til engangsbrug for at undgå krydsinfektion og for at mindske risikoen for brud på fielen på grund af gentagen anvendelse.  
- Instrumenterne er skarpe og skal håndteres med omhu for at undgå personskader. Følg de nationale sundhedsbestemmelser vedrørende sikker bortskaffelse af skarpe genstande.  
- I tilfælde af en alvorlig hændelse ved brug af instrumenterne skal du omgående kontakte Directa AB og den relevante myndighed i dit land.

**Indikatorer for brug**

Instrumenterne er beregnede til mekanisk anvendelse og skal bruges sammen med det anførte endodontiske håndstykke/den anførte endodontiske motor ved brug af eventuelle indstillinger, der er anført i tabellerne i dette dokument.  
- Skab en lige tilgang til kanalens åbning(er).  
- Bestem arbejdslængden (WL), og lav en reproducbar glidebane med små manuelle håndinstrumenter og/eller mekaniske instrumenter til glidebaner.  
- Udfør arbejdet i kanalen med fielsekvensen for den valgte model af anordningen i henhold til de kanalformningsteknikker, der gælder for mekaniske instrumenter.

**Symboler**

<b>R<sub>only</sub></b> USA: Kun til professionel brug	 Reciprokerende bevægelse
 Indstilling	 Rotation med uret
 Filtype S – figurmærket S tilhører Directa	 Filtype K

**(DE)**

**Gebrauchsanweisung**  
**Sterile roterende und reziproke endodontische Feilen von Sendoline**

**Verwendungszweck**

Die in dieser Anweisung beschriebenen Sendoline-Instrumente sind für die mechanische Behandlung des Wurzelkanals durch qualifizierte Anwender in einer klinischen Umgebung bestimmt. Der Zweck der Instrumente besteht in der Reinigung und Formung des Wurzelkanalsystems.

**Design**  
Der operative Teil des Geräts besteht aus Nickel-Titan und ist als Instrument des Typs 2 nach EN ISO 3630-1 definiert. Der Schaft ist Typ 1 nach EN ISO 1797.

**Gegenanzeigen**  
Allgemeine Gegenanzeigen für eine Wurzelbehandlung.

**Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise**

- Legen Sie die Instrumente vor Gebrauch in ihrer Originalverpackung in einer trockenen, staubfreien und sauberen Umgebung, Vor Sonnenlicht schützen.  
- Die Instrumente werden in sterilem Zustand geliefert; sie werden mit Gammastrahlung sterilisiert. Wenn die Verpackung beschädigt oder unbeabsichtigt geöffnet wurde, dürfen die Instrumente nicht verwendet werden.  
- Die Instrumente sind für den einmaligen Gebrauch bestimmt, um Kreuzinfektionen zu vermeiden und das Risiko einer Feilenfraktur nach wiederholter Anwendung zu minimieren.  
- Die Instrumente sind scharf und müssen mit Vorsicht gehandhabt werden, um Verletzungen zu vermeiden. Befolgen Sie die nationalen Gesundheitsvorschriften für die sichere Entsorgung von scharfen/spitzen Gegenständen.

- Im Falle eines schwerwiegenden Zwischenfalls bei der Verwendung der Instrumente werden Sie sich bitte sofort an Directa AB und die zuständige Stelle in Ihrem Land.  
**Verwendungszweck**  
Die Instrumente sind für die mechanische Instrumentierung bestimmt und sollten zusammen mit dem angegebenen endodontischen Handstück/Motor unter Verwendung der in den Tabellen dieses Dokuments angegebenen Einstellungen (falls vorhanden) verwendet werden.

- Create straight-line access to the canal orifice(s).  
- Establish working length (WL) and create a reproducible glide path with small size manual hand instruments and/or mechanical glide path instruments.  
- Work in the canal using the file sequence of the device model of choice in accordance with canal shaping techniques applicable to mechanical instruments.

**Symbols**

<b>R<sub>only</sub></b> USA: Nur für den professionellen Gebrauch	 Reziproke Bewegung
 Einstellung	 Rotation im Uhrzeigersinn
 Filetyp S – die Bildmarke S ist Eigentum von Directa	 Feilentyp K

**(ES)**

**Instrucciones de uso**  
**Limas endodóncicas, estériles, rotatorias y reciprocantes Sendoline**

**Uso previsto**  
Los instrumentos Sendoline incluidos en estas instrucciones están destinados al tratamiento mecánico del conducto radicular por parte de usuarios cualificados en un entorno clínico. El objetivo de estos instrumentos es limpiar y dar forma al sistema de conductos radiculares.

**Diseño**

La parte funcional del dispositivo está hecha de níquel y titanio, y se define como un instrumento de tipo 2 según EN ISO 3630-1. El mango es de tipo 1 según EN ISO 1797.

**Contraindicaciones**

Contraindicaciones generales para el tratamiento de conductos radiculares.

**Precauciones y avisos**

- Antes de su uso, guardar los instrumentos en su embalaje original en un ambiente limpio, seco y libre de polvo. Proteger de la luz solar.  
- Los instrumentos se entregan en condiciones estériles; esterilizados mediante rayos gamma. Si el paquete está dañado o se ha abierto involuntariamente, los instrumentos no se deben utilizar.  
- Los instrumentos están indicados para un solo uso con el fin de evitar la infección cruzada y minimizar el riesgo de fractura de la lima tras un uso repetido.  
- Los instrumentos son afilados y deben manejarse con cuidado para evitar lesiones. Siga la normativa sanitaria nacional para la eliminación segura de objetos punzantes.  
- En caso de incidente grave por el uso de los instrumentos, póngase inmediatamente en contacto con Directa AB y con la autoridad competente de su país.

**Indicaciones de uso**

Los instrumentos están indicados para la instrumentación mecánica y deben utilizarse junto con la pieza de mano/motor de endodoncia especificados mediante la aplicación, si procede, de los ajustes detallados en las tablas de este documento.  
- Cree un acceso en línea recta al orificio o los orificios del conducto.  
- Establezca la longitud de trabajo (LT) y cree una permeabilización reproducible con instrumentos manuales de pequeño tamaño o instrumentos mecánicos de permeabilización.  
- Trabaje en el conducto utilizando la secuencia de limes del modelo que haya elegido de acuerdo con las técnicas de conformación del conducto aplicables a los instrumentos mecánicos.

**Símbolos**

<b>R<sub>only</sub></b> USA: solo para uso profesional	 Movimiento reciproco
 Ajustes	 Rotación hacia la derecha
 Lima tipo S: la marca distintiva S es propiedad de Directa	 Lima tipo K

**(ET)**

**Kasutusjuhend**  
**Steriilsed pöörlevad ja edasi-tagasi liikuvad endodontilised viilid Sendoline**

**Kavandatud kasutus**  
Käesoleva kasutusjuhendiga hõlmatud Sendoline'i instrumendid on ette nähtud juurekanali mehaaniliseks töötlemiseks kvalifitseeritud kasutajate poolt kliinilises keskkonnas. Instrumentide otstarve on puhastada ja kujundada juurekanalüsteeme.

**Konstruksioon**

Seadme tööosa on valmistatud nikli-titaani sulamist ning on standardi EN ISO 3630-1 kohaselt määratletud ku 2. tüüpi instrument. Varsi on standardi EN ISO 1797 kohaselt 1. tüüpi.

**Vastunäidustused**

Üldised juurekanali ravi vastunäidustused.






**Hooldised ja ettevaatusabinõud**

- Enne kasutamist hoidke instrumente originaalpakendis kuivas, tolmuvabas ja puhtas keskkonnas. Kaitsa päikesevalguse eest.  
- Instrumentid tarnitakse steriilsena; steriilsseeritud gammakiirgusega. Kui pakend on kahjustatud või kogemata avatud, ei tohi instrumente kasutada.  
- Instrumentide on ette nähtud ühekordeks kasutuseks, eesmärgiga vältida ristnakatumist ning minimeerida korduvast kasutamisest tulenevat viili murdumise ohtu.  
- Instrumentid on teravad ning neid tuleb vigastuste vältimiseks kasutada ettevaatlikult. Järgide riiklike tervishoiueeskirju teravate instrumentide ohutu kärveldamise kohta. Instrumentide kasutamiseiga seotud tööse vahejuhtumit korraldage kohe ühendust ettevõttega Directa AB ja oma riigi vastava asutusega.

**Näidustused kasutamiseks**

Instrumentid on ette nähtud mehaaniliseks instrumentaalseks töötlemiseks ning need tuleks kasutada koos ettenähtud endodontilise otse/mootoriga ning rakendada käesoleva dokumenti tabelites osutatud seadistusi, kui need on.  
- Looge sirgjooneline juurepääs juurekanali suudme(te)le.  
- Määrake kindlaks tööpiirkus ning looge väikesemõeldise käsiinstrumendi ja/või mehaaniliste libisemestruumente abil korratav libisemiste.  
- Tõedlege kanalit valitud seadmemudelil viilijärjestuses vastavalt mehaaniliste instrumentide suhtes kohaldatavatele kanal kujundamise tehnikatele.

**Sümbolid**

<b>R<sub>only</sub></b> USA: Üksnes erialaseks kasutamiseks	 Edasi-tagasi liikumine
 Seadistus	 Päripäeva pöörlemine
 Viilitüüp S – kujutismärk S on Directa'i omand	 Viilitüüp K

**(FI)**

**Käyttöohjeet**

**Sendoliinin steriilit pyörittävät ja edestakaisin liikkuvat juurikanavaaviilat**

**Käyttötarkoitus**

Näiden ohjeiden kattamat Sendoline-instrumentit on tarkoitettu juurikanavan mekaaniseen hoitoon päteville käyttäjille kliinisessä ympäristössä. Instrumentit on tarkoitettu juurikanavien puhdistukseen ja muotoiluun.

**Malli**

Laitteen käyttöosa on valmistettu nikkelititaania ja se on määritetty tyypin 2 instrumentiksi standardin EN ISO 3630-1 mukaisesti. Varsi on tyypiyä 1 standardin EN ISO 1797 mukaisesti.

**Vasta-aiheet**

Juurikanavahoidon yleiset vasta-aiheet.

**Varotoimet ja varoitukset**

- Ennen käyttöä säilytä instrumentit alkuperäispakkauksissaan kuivassa, pölyttömässä ja puhtaassa ympäristössä. Suojaa auringonvalolta.  
- Instrumentit toimitetaan gammadilyyillä steriloituina. Instrumentteja ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut tai vahingossa avattu.  
- Instrumentit on tarkoitettu kertakäyttöön risti-infektion välttämiseksi ja villan murtumisvaaran pienentämiseksi toistuvasta käytöstä johtuen.  
- Instrumentit ovat teräviä, ja niitä on käsiteltävä varovasti vammojen välttämiseksi. Noudata kansallisia terveydenhuollon määräyksiä koskien terävien esineiden hävittämistä. Jos instrumenttien käytössä aiheutuu vakava haattapauma, ota välittömästi yhteyttä Directa AB:hen ja oman maasi asianmukaiseen viranomaiseen.

**Käyttöaiheet**

Instrumentit on tarkoitettu mekaaniseen instrumentointiin, ja niitä tulee käyttää yhdessä määrättyjen endodonttien käsikapaleen/mootorin kanssa ja niillä asetuksilla, jotka on määritetty tämän asiakirjan taulukoissa.  
- Luo suora yhteys juurikanavan aukkoon tai sukoihin.  
- Määritä työskentelypituus (WL) ja luo toistettavissa oleva luukopku pienikokoisilla käsikäyttöisillä instrumenteilla ja/tai mekaanisilla luukopkuintstrumenteilla.  
- Työskentele juurikanavassa käyttäen valitun latemallin viilijärjestystä ja mekaanisiin instrumentteihin sovellettavia juurikanavan muotoiluteknikoita.

**Symbolit**

<b>R<sub>only</sub></b> USA: Vain ammattikäyttöön	 Edestakainen liike
 Asetus	 Pyöreminen myötäpäivään
 S-tyyppin viila – kuvimerkki S on Directa omaisuutta	 K-tyyppin viila

**(FR)**

**Mode d'emploi**  
**Limes endodontiques rotatives réciproques stériles Sendoline**

**Utilisation prévu**

Les instruments Sendoline couverts par ce mode d'emploi sont réservés au traitement mécanique du canal radiculaire par des utilisateurs qualifiés en milieu clinique. L'objectif de ces instruments est de nettoyer et de préparer le système canaliaire.

**Conception**

La partie opérationnelle du dispositif est fabriquée en nickel-titane et est considérée comme un instrument de type 2, conformément à la norme EN ISO 3630-1. Le manche est un instrument de type 1, conformément à la norme EN ISO 1797.

**Contre-indications**

Contre-indications générales au traitement du canal radiculaire.






**Précautions et avertissements**

- Avant utilisation, stocker les instruments dans leur emballage d'origine dans un environnement sec, propre et sans poussière. Protéger du soleil.  
- Les instruments sont livrés à l'état stérile et ont été stérilisés par irradiation gamma. Si l'emballage est endommagé ou ouvert par inadvertance, les instruments ne doivent pas être utilisés.  
- Ces instruments sont destinés à un usage unique afin d'éviter toute infection croisée et de minimiser le risque de rupture de la lime à la suite d'une utilisation répétée.  
- Les instruments sont tranchants et doivent être utilisés avec précaution pour éviter toute blessure. Conformez-vous aux réglementations nationales en matière de soins de santé relatives à l'élimination sécurisée des objets tranchants.  
- En cas d'incident sérieux lié à l'utilisation de ces instruments, veuillez contacter immédiatement Directa AB et les autorités compétentes dans votre pays.

**Indications d'utilisation**

Ces instruments sont destinés à un appareillage mécanique et doivent être utilisés avec la pièce à main/le moteur de soins endodontiques spécifique en respectant, le cas échéant, les réglages spécifiés dans les tableaux de ce document.  
- Créez un accès en ligne droite vers le ou les orifices(s) du canal radiculaire.  
- Définissez la longueur utile (WL) et créez une trajectoire de descente reproductible avec des instruments manuels de petite taille et/ou des instruments mécaniques servant à créer cette trajectoire.  
- Travaillez dans le canal radiculaire à l'aide de la séquence de limes du dispositif de votre choix, en respectant les techniques de préparation du canal radiculaire applicables aux instruments mécaniques.

**Símbolos**

<b>R<sub>only</sub></b> USA: Réservées à un usage professionnel	 Mouvement réciproque
 Réglages	 Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre
 Lime de type S - La marque figurative S est la propriété de Directa	 Lime de type K

**(IT)**

**Istruzioni per l'uso**  
**Lime endodontiche sterili rotanti e a rotazione reciproca Sendoline**

**Uso previsto**  
Gli strumenti Sendoline trattati nelle presenti istruzioni sono destinati al trattamento meccanico del canale radicolare da parte di personale qualificato in un ambiente clinico. Lo scopo degli strumenti è ripulire e modellare la rete di canali radicolari.

**Struttura**

La parte operativa del dispositivo è realizzata in nichel-titanio ed è definita come strumento di tipo 2, conformemente alla norma EN ISO 3630-1. Il gambo è di tipo 1, conformemente alla norma EN ISO 1797.

**Controindicazioni**

Controindicazioni generali per il trattamento canalare.

**Precauzioni e avvertenze**

- Prima dell'uso, conservare gli strumenti nella loro confezione originale in un ambiente asciutto, privo di polvere e pulito. Proteggere dalla luce solare.  
- Gli strumenti vengono forniti in condizioni sterili e sono sterilizzati con i raggi gamma. Se la confezione è danneggiata o viene involontariamente aperta, gli strumenti non devono essere utilizzati.  
- Gli strumenti sono destinati all'uso singolo con lo scopo di evitare infezioni incrociate e ridurre al minimo il rischio di frattura della lima in seguito a un uso ripetuto.  
- Gli strumenti sono affilati e vanno maneggiati con cura per evitare lesioni. Attenersi alle norme sanitarie nazionali per lo smaltimento sicuro di oggetti taglienti.  
- In caso di incidente grave dovuto all'uso degli strumenti, contattare immediatamente Directa AB e le autorità competenti del proprio Paese.

**Indicazioni per l'uso**

Gli strumenti sono destinati alla strumentazione meccanica e devono essere utilizzati insieme al manipolomotore endodontico specificato adottando le impostazioni, se presenti, indicate nelle tabelle del presente documento.  
- Creare un accesso diretto all'orificio o agli orifici canalari.  
- Stabilire la lunghezza di lavoro (WL, Working Length) e creare un percorso di scorrimento riproducibile con strumenti manuali di piccole dimensioni e/o strumenti meccanici a scorrimento.  
- Lavorare nel canale utilizzando la sequenza di limatura del modello di dispositivo scelto in conformità con le tecniche di modellazione canalare applicabili agli strumenti meccanici.

**Símboli**

<b>R<sub>only</sub></b> USA: Solo per uso professionale	 Movimento reciprocante
 Impostazione	 Rotazione in senso orario
 Tipo di lima S (il marchio figurativo S è proprietà di Directa)	 Tipo di lima K

**(LT)**

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**

**„Sendoline“ sterilius rotaciniai ir grįžtamojo sukimosi endodontiniai failai**

**Paskirtis**

„Sendoline“ instrumentai, kuriems taikomos šios instrukcijos, yra skirti mechaniam dantų šaknų kanalų gydymui, kurį atlieka kvalifikuoti specialistai klinikinėje aplinkoje. Instrumentų paskirtis – valyti ir formuoti dantų šaknų kanalų sistemą.

**Dizainas**

Prietaiso judanti dalis pagaminta iš nikelio ir titano ir pagal EN ISO 3630-1 standartą priskiriama 2 tipo instrumentams. Pagal EN ISO 1797 standartą kotas yra 1 tipo.

**Kontraindikacijos**

Bendrosios dantų kanalų gydymo kontraindikacijos.

**Atsargumo priemonės ir įspėjimai**

- Prieš naudodami instrumentus laikykite originalioje pakuočioje sausoje, nedulkioje ir švarioje aplinkoje. Saugoti nuo saulės spindulių.  
- Instrumentai yra tiekiami sterilius. Juos reikia sterilizuoti gama spinduliais. Jei pakuočių pažeista arba netvarkinga, instrumentų naudoti negalima.  
- Instrumentai yra vienkartiniai, kad būtų išvengta kryžminės infekcijos ir būtų sumažinta kartotinio failo liūzio rizika.  
- Instrumentai yra aštrūs, todėl su jais reikia elgtis atsargiai, kad nesusižalotumėte. Laikykites nacionalinių sveikatos priežiūros taisyklių dėl saugaus aštrių daiktų šalinimo.  
- Jei naudojant instrumentų įvyko rimtas incidentas, nedelsdami kreipkitės į „Directa AB“ ir savo šalies kompetentingą instituciją.

**Naudojimo nurodymai**

Instrumentų yra skirti mechaniam naudojimui ir turėtų būti naudojami kartu su nurodytu endodontiniu anguliu (varikliu), naudojant šio dokumento lentelėse nurodytus nustatymus, jei tokie yra.

- Padarykite tiesią prieigą prie danties kanalo angos (-ų).  
- Nustatykite darbinį ilgį (WL) ir sukurkite atkuriamą šlydimio kelią naudodami nedidelius rankinius instrumentus ir (arba) mechaninius šlydimio kelių instrumentus.  
- Dirbkite danties kanale naudodami pasirinkto prietaiso modelio failų seką pagal mechaniamis instrumentams taikomus danties kanalų formavimo metodus.

**Símboliai**

<b>R<sub>only</sub></b> USA: Skirta naudoti tik specialistams	 Grįžtamasis judesys
 Nustatymas	 Sukimasis pagal laikrodžio rodyklę
 S tipo failas – S vaizdinis ženklas yra „Directa“ nuosavybė	 K tipo failas

(LV)

Norādījumi par lietošanu

„Sendoline” steriāis rotējošās vai turp-atpakaj kustības endodontiskās viļes

Paredzētais lietojums

Šajos lietošanas norādījumos aplūkote „Sendoline” instrumenti ir paredzēti sakņu kanālu mehāniskai ārstēšanai, kuru veic kvalificēti speciālisti klīniskā vidē. Instrumentus paredzēti, lai izlīzinu un veidotu sakņu kanālu sistēmu.

Dizains

Ierīces darbināmā daļa ir veidota no niķeļa-titāna sakausējuma un saskaņā ar EN ISO 3630-1 standartu tā ir atzīmēta kā 2. tipa instruments. Kāts saskaņā ar EN ISO 1797 ir 1. tipa.

Kontrindikācijas

Vāspāršas kontrindikācijas sakņu kanālu ārstēšanai.

Piesardzības pasākumi un brīdinājumi

- Pirms lietošanas uzglabājiet instrumentus to oriģinālajā iepakojumā sausā, bez putekļiem un ūrā vidē. Sargāt no saules gaismas.
- Instrumenti ir nodrošināti steriāli šļāvokļi, sterilizēti ar gamma starojumu. Ja iepakojums ir bojāts vai neaizsargāts, instrumentus nedrīkst izmantot.
- Instrumenti paredzēti vienreizējai lietošanai ar mērķi nepieļaut savstarpēju infekciju un samazināt viļes salaūšanas risku to atkārtoti izmantot.
- Instrumenti ir asi un ar tiem jārikojas uzmanīgi, lai izvairītos no traumām. Ievērojiet valsts veselības aprūpes noteikumus, lai atbrīvotos no asiem priekšmetiem drošā veidā.
- Ar instrumentu izmantošanu saistīta nopietna incidenta gadījumā nekavējoties sazinieties ar „Directa AB” un savas valsts atbildīgo iestādi.

Lietošanas indikācijas

The instruments are intended for mechanical instrumentation and should be used together with the specified endodontic handpiece/motor using the settings, if any, specified in the tables in this document.

- Izveidojiet tiešas līnijas pieeju kanāla atverei(-ēm).
- Izveidojiet darbības atzīmētiem (DA) un radiet reprodukcijāmu glisādes trajektoriju ar nelīnija izmēra rokas instrumentiem un/vai mehāniskiem glisādes trajektorijas instrumentiem.
- Strādājiet ar kanālu, izmantojot izvēlēti ierīces modeļa viļu virkni, saskaņā ar kanāla veidošanas metodēm, kuras attiecināmas uz mehāniskiem instrumentiem.

Simboli

USA: Izstrādājums ir paredzēts izmantošanai tikai profesionāļiem
Turp un atpakaj kustība
Iestatījumi
Rotācija pulksteņa rādītāju kustības virzienā
S tipa viļes – S grafiskā preču zīme ir „Directa” īpašums
K tipa viļes

(NL)

Instructies voor gebruik

Sendoline – steriele roterende en reciprocerende endodontische vijlen

Beoogd gebruik

Sendoline-instrumenten die onder deze gebruiksaanwijzing vallen zijn bedoeld voor mechanische behandeling van het wortelkanaal door gekwalificeerde gebruikers in een klinische omgeving. Het doel van de instrumenten is het reinigen en vormgeven van het wortelkanaalstelsel.

Ontwerp

Het werkzame deel van het instrument is vervaardigd van nikkel-titanium en wordt gedefinieerd als een instrument van type 2 conform EN ISO 3630-1. De schacht is van type 1 conform EN ISO 1797.

Contra-indicaties

Algemene contra-indicaties voor wortelkanaalbehandeling.

Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen

- Bewaar de instrumenten voor gebruik in de originele verpakking in een droge, stofvrije en schone omgeving. Beschermen tegen zonlicht.
- De instrumenten worden in steriele toestand geleverd; gesteriliseerd met behulp van gammabestraling. Als de verpakking is beschadigd of onbedekt is geopend, mogen de instrumenten niet worden gebruikt.
- De instrumenten zijn bedoeld voor eenmalig gebruik met het doel kruisbesmetting te voorkomen en het risico van breuk van de vijl door herhaald gebruik tot een minimum te beperken.
- De instrumenten zijn scherp en moeten voorzichtig worden gehanteerd om letsel te voorkomen. Volg de nationale gezondheidsvoorschriften voor het veilig afvoeren van scherpe voorwerpen.
- Neem in geval van een ernstig incident bij het gebruik van de instrumenten onmiddellijk contact op met Directa AB en de bevoegde instantie in uw land.

Indicaties voor gebruik

De instrumenten zijn bedoeld voor mechanische instrumentatie en moeten worden gebruikt in combinatie met het gespecificeerde endodontische handstuk/de motor met gebruikmaking van de instellingen zoals gespecificeerd in de tabellen, indien aanwezig, van dit document.

- Creëer rechtlijnige toegang tot de kanaalopening(en).
- Stel de werklenge (WL) vast en creëer een reproduceerbaar glijpad met kleine manuele instrumenten en/of mechanische glijpadinstrumenten.
- Werk in het kanaal met behulp van de vilsjequente van het gekozen instrumentmodel conform de kanaalvormende technieken die van toepassing zijn op mechanische instrumenten.

Symbolen

USA: Uitsluitend voor professioneel gebruik
Reciprocerende beweging
Instelling
Rotatie in wijzerzin
Vijl type S – het S-beeldmerk is eigendom van Directa
Vijl type K

(NO)

Bruksanvisning

Sterile roterende og frem- og tilbakegående endodontiske filer fra Sendoline

Tiltenkt bruk

Sendoline-instrumentene som dekkes i denne bruksanvisningen er beregnet for mekanisk behandling av rotkanalen av kvalifiserte brukere i et klinisk miljø. Formålet med instrumentene er å rengjøre og forme rotkanalens system.

Uforming

Enhetens driftsdel er laget av nikkel-titan, og er definert som et type 2-instrument i henhold til EN ISO 3630-1. Skaffet er type 1 i henhold til EN ISO 1797.

Kontraindikasjoner

Generelle kontraindikasjoner for behandling av rotkanaler.

Forholdsregler og advarsler

- Før bruk, oppbevar instrumentene i originalemballasjen i et tørt, støvfritt og rent miljø. Beskytt mot sollys.
- Instrumentene blir levert i steril tilstand; sterilisert ved bruk av gamma. Instrumentene må ikke brukes dersom forpakningen er skadet eller åpen ved et uhell.
- Instrumentene er beregnet for engangsbruk med det formål å unngå kryssinfeksjon og for å minimere risikoen for fibrudd etter gjentatt bruk.
- Instrumentene er skarpe og må behandles med varsomhet for å unngå skader. Følg nasjonale helseforskrifter for sikker avhending av skarpe gjenstander.
- Kontakt umiddelbart Directa AB og gjeldende myndighet i landet ved alvorlige hendelser med bruk av instrumentene.

Indikasjoner for bruk

Instrumentene er beregnet for mekanisk instrumentering, og skal brukes sammen med det spesifikerte endodontisk håndtaket/motoren ved å bruke eventuelle innstillinger spesifisert i tabellene i dette dokumentet.

- Lag en retlinjet tilgang til kanalåpningen(en).
- Etabler arbeidslengde (AL), og lag en reproducerbar glidebane med små manuelle håndinstrumenter og/eller mekaniske glidebaneinstrumenter.
- Jobb i kanalen ved å bruke filsekvensen til den valgte enhetsmodellen i samsvar med kanalformingssteknikker som gjelder for mekaniske instrumenter.

Symboler

USA: Kun for profesjonell bruk
Resiprokerende bevegelse
Innstilling
Rotasjon med klokken
Filtype S – Figurmerket S tilhører Directa
Filtype K

(PL)

Instrukcja użytkowania

Sterylne rewersyjne pilniki endodontyczne firmy Sendoline

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Instrumenty Sendoline objęte niniejszą instrukcją są przeznaczone do mechanicznego leczenia kanałowego realizowanego przez wykwalifikowanych użytkowników w środowisku klinicznym. Instrumenty te służą do oczyszczania i kształtowania systemu kanałowego zębów.

Projekt

Część robocza urządzenia jest wykonana z niklu i tytanu oraz spełnia wymogi instrumentu typu 2 zgodnie z normą EN ISO 3630-1. Trzon spełnia wymogi typu 1 zgodnie z normą EN ISO 1797.

Przeciwwskazania

Ogólne przeciwwskazania dotyczące leczenia kanałowego.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

- Przed użyciem należy przechowywać instrumenty w ich oryginalnym opakowaniu w suchym, wolnym od kurzu i czystym środowisku. Chronić przed światłem słonecznym.
- Instrumenty są dostarczane w stanie steryjnym; sterylizacja promieniami gamma. Jeśli opakowanie zostało uszkodzone lub przypadkowo otwarte, instrumentów nie wolno używać.
- Instrumenty te są przeznaczone do jednorazowego użytku, aby uniknąć skażenia krzywocządego uz zminimalizować ryzyko uszkodzenia pilnika spowodowanego wielokrotnym użyciem.
- Instrumenty te są ostre i należy ich używać ostrożnie, aby uniknąć zranienia. W celu użycia ostrych elementów należy stosować się do obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących opieki zdrowotnej.
- W razie poważnego zdarzenia spowodowanego stanowaniem niniejszych instrumentów należy natychmiast skontaktować się z firmą Directa AB oraz odpowiednią instytucją w danym kraju.

Wskazania do stosowania

Instrumenty te są przeznaczone do obróbki mechanicznej i należy ich używać wraz ze specjalną przostnicą endodontyczną / specjalnym silnikiem endodontycznym, stosując ustawienia podane w tabelach niniejszego dokumentu, jeśli takowe mają zastosowanie.

- Należy utworzyć dostęp prostoliniowy do ujścia (ujść) kanału korzeniowego
- Należy ustalić długość roboczą (WL) i stworzyć odwrzalny tor wprowadzania za pomocą małych instrumentów ręcznych i/lub instrumentów mechanicznych przeznaczonych do tego celu.
- Należy opracować kanał za pomocą sekwencji pilnika wybranego modelu urządzenia zgodnie z technikami kształtowania kanałów zębowych odpowiednich dla instrumentów mechanicznych.

Simbole

USA: Wylúcznie do użycia profesjonalnego
Ruch posuwisto-zwrotny
Ustawienie
Obroty zgodnie z ruchem wskazówek zegara
Pilnik typu S – oznaczenie „S” jest własnością firmy Directa
Pilnik typu K

(SV)

Bruksanvisning

Sendoline sterila roterande og fram- og återgående endodontiska filer

Avsedd användning

Sendoline instrument som omfattas av denna bruksanvisning är avsedda för mekanisk behandling av rotkanalen utförd av kvalificerade användare i en klinisk miljö. Syftet med dessa instrument är att rengöra och forma rotkanalsystemet.

Uformning

Den operativa delen är tillverkad av nickel-titan och definieras som ett instrument av typ 2 enligt EN ISO 3630-1. Skaffet är av typ 1 enligt EN ISO 1797.

Kontraindikationer

Allmänna kontraindikationer för rotbehandling.

Försiktighetsåtgärder och varningar

- Före användning, förvara instrumenten i originalförpackningen i en torr, dammfri och ren miljö. Skydda från solljus.
- Instrumenten levereras i steril skick; steriliserade genom gammabestrålning. Om förpackningen skadas eller oavsiktligt öppnas ska instrumenten inte användas.
- Instrumenten är avsedda för engångsbruk för att undvika korsmitta och minimera risken för fibrakturer vid upprepad användning.
- Instrumenten är vassa och måste hanteras med försiktighet för att undvika skador. Följ nationella sjukvårdsbestämmelser för säkert bortskaftande av vassa instrument.
- Vid en allvarlig incident pga. användning av instrumenten, kontakta omedelbart Directa AB och tillämplig myndighet i ditt land.

Användarindikationer

Instrumenten är avsedda för mekanisk instrumentering och ska användas tillsammans med det specificerade endodontiska handstycket/motorn med de inställningar, om sådana finns, som anges i tabellerna i detta dokument.

- Skapa en rak tillgång till kanalöppningen/arna.
- Fastställ arbetslängd (WL) och skapa en reproducerbar glidbana med små manuella handinstrument och/eller mekaniska glidbaneinstrument.
- Arbeta i kanalen med hjälp av filsekvensen för den valda instrumentmodellen i enlighet med de tekniker för kanalformning som gäller för mekaniska instrument.

Symboler

USA: Endast för professionellt bruk
Reciprocierende rörelse
Inställning
Rotation medurs
Filtyp S – figurmärket S tillhör Directa
Filtyp K

(CS)

Návod k použití

Sterilní rotační a reciprokační endodontické pilníky Sendoline

Zamýšlené použití

Nástroje Sendoline popisované v tomto návodu k použití jsou určeny k mechanickému ošetření kořenového kanálu kvalifikovanými uživateli v klinickém prostředí. Účelem nástrojů je vyčistit a vytvářet systém kořenových kanálků.

Konstrukce

Den operativa delen är tillverkad av nickel-titan och definieras som ett instrument av typ 2 enligt EN ISO 3630-1. Skaffet är av typ 1 enligt EN ISO 1797.

Kontraindikace

Obecné kontraindikace ošetření kořenových kanálků.

Bezpečnostní opatření a varování

- Před použitím uchovávejte nástroje v původním obalu v suchém bezpečném a čistém prostředí. Chrňte před slunečním světlem.
- Nástroje se dodávají ve sterilním stavu; sterilizováno zářením gama. Pokud je balení poškozeno nebo neúmyslně otevřeno, nástroje se nesmí používat.
- Nástroje jsou určeny k jednorázovému použití za účelem prevence křížové infekce a minimalizace rizika zlomení pilníku po opakovaném použití.
- Nástroje jsou ostře a vyžadují opatrnou manipulaci, aby nedošlo k poranění. Dodržujte národní zdravotnické předpisy pro bezpečnou likvidaci ostrého odpadu.
- V případě závažné nežádoucí příhody v důsledku použití nástrojů ihned kontaktujte společnost Directa AB a příslušné úřady ve vaší zemi

Indikace k použití

Nástroje jsou určeny pro mechanickou instrumentaci a je nutné je používat se specifickým endodontickým násadecímotorem za použití nastavení (pokud relevantní) specifikovaných v tabulkách v tomto dokumentu.

- Vytvořte přímý přístup ku ústí (ústím) kanálku.
- Stanovte pracovní délku (WL) a vytvořte reprodukovatelnou skluznou dráhu za použití malých manuálních nástrojů a/nebo mechanických skluzných nástrojů.
- Pracujte v kanálku se sekvencí pilníků dle zvoleného modelu prostředku a dodržujte techniky tvarování kanálků relevantní pro mechanické nástroje.

Symboly

USA: Pouze k profesionálnímu použití
Reciprokační pohyb
Nastavení
Rotace ve směru hodinových ručiček
Pilnik typu S – obrazová ochranná známka S je vlastnictvím společnosti Directa
Pilnik typu K

(RO)

Instrucțiuni de utilizare

Ace endodontice rotative și cu mișcare rectilinie alternativă sterile Sendoline

Utilizare prevăzută

Instrumentele Sendoline care fac obiectul acestor instrucțiuni sunt destinate tratamentului mecanic al canalului radicular de către utilizatori calificați într-un mediu clinic. Scopul instrumentelor este de a curăța și de a modela sistemul de canale radicular.

Design

Partea operativă a dispozitivului este fabricată din nichel-titan și este definită ca un instrument de tip 2 în conformitate cu EN ISO 3630-1. Tija este de tip 1 în conformitate cu EN ISO 1797.

Contraindicații

Contraindicații generale pentru tratamentul de canal.

Precauții și avertismente

- Înainte de utilizare, depozitați instrumentele în ambalajul lor original, într-un mediu uscat, fără praf și curat. A se proteja de lumina soarelui.
- Instrumentele sunt furnizate în stare sterilă; sterilizate cu raze gamma. În cazul în care ambalajul este deteriorat sau deschis în mod neintenționat, instrumentele nu trebuie să fie utilizate.
- Instrumentele sunt destinate unei singure utilizări cu scopul de a evita infecțiile crucioase și de a minimiza riscul de rupere a acelor în urma utilizării repetate.
- Instrumentele sunt ascuțite și trebuie manevrate cu grijă pentru a evita rănille. Respectați reglementările naționale privind asistența medicală pentru eliminarea în siguranță a obiectelor ascuțite.
- În cazul unui incident grav în urma utilizării instrumentelor, contactați imediat Directa AB și autoritatea competentă din țara dumneavoastră.

Indicații de utilizare

Instrumentele sunt destinate instrumentarului mecanic și trebuie utilizate împreună cu piesa de mână/motorul endodontic specificat, utilizând setările, dacă este cazul, specificate în tabelele din prezentul document.

- Creați un acces în linie dreaptă la orificiul (orificiile) canalului.
- Stabilitatea lungimii de lucru (WL) și crearea unui traseu de alunecare reproducibil cu instrumente manuale de dimensiuni mici și/sau instrumente mecanice de alunecare.
- Lucrați în canal folosind secvența de ace a modelului de dispozitiv ales, în conformitate cu tehnicile de modelare a canalului aplicabile instrumentelor mecanice.

Simboluri

USA: Doar pentru uz profesional
Mișcarea alternativă
Configurarea
Rotire în sensul invers al acelor de ceasornic
Ac tip S – marca figurativă S este proprietatea Directa
Ac tip K

(RU)

Инструкция по использованию

Стерильные реверсионные пилники эндодонтические Sendoline

Застосование согласно назначению

Инструменты Sendoline, описанные в данной инструкции, предназначены для механической обработки корневых каналов, выполняемой квалифицированными специалистами в клинической среде.

Противопоказания

Общие противопоказания к лечению корневых каналов.

Предупреждения и меры предосторожности

- Перед использованием храните инструменты в оригинальной упаковке в сухом, свободном от пыли и чистом месте. Защищайте от солнечного света.
- Инструменты поставляются в стерильном виде; стерилизованы гамма-лучами. Если повреждена упаковка или инструменты были открыты непреднамеренно, использовать их нельзя.
- Инструменты предназначены для одноразового использования, чтобы избежать загрязнения и минимизировать риск повторного использования.
- Инструменты являются острыми и требуют осторожного обращения, чтобы избежать травм. Соблюдайте национальные медицинские требования к безопасной утилизации острых отходов.
- В случае серьезной нежелательной ситуации в результате использования инструментов немедленно свяжитесь с компанией Directa AB и соответствующими органами в вашей стране.

Показания к применению

Инструменты предназначены для механической инструментальной обработки и должны использоваться вместе с указанным эндодонтическим держателем/двигателем с настройками, если таковые имеются, в соответствующих таблицах в этом документе.

- Создайте прямой доступ к отверстию (отверстиям) канала.
- Установите рабочую длину (WL) и создайте воспроизводимый скользящий путь с помощью малых ручных инструментов и/или механических скользящих инструментов.
- Работайте в канале с помощью последовательности пилников выбранной модели устройства в соответствии с техниками формирования каналов, применимыми для механических инструментов.

Символы

USA: Только для профессионального использования
Альтернативное движение
Настройка
Вращение в обратном направлении
Тип S – торговая марка S является собственностью Directa
Тип K

Table with 2 main columns: S5 Endo Motor and Sendoline Endo Motor. Rows include #1 30/08, #2 30/06, #3 30/04, #4 25/04, #5 20/04. Columns show rotation direction, Ncm, and r/m.

Table with 2 main columns: S5 Endo Motor and Sendoline Endo Motor. Rows include 35/04, 45/04, 40/04, 50/04. Columns show rotation direction, Ncm, and r/m.

Table with 2 main columns: Sendoline S3 System and Sendoline Endo Motor. Rows include #1 30/08, #2 30/06, #3 30/04, #2 30/06, Glidepath 20/04. Columns show rotation direction, Ncm, and r/m.